番	号	第	号
Certif	icate	No	

## 国際水バラスト管理証書

#### INTERNATIONAL BALLAST WATER MANAGEMENT CERTIFICATE



日本国 JAPAN

船舶のバラスト水及び沈殿物の規制及び管理のための国際条約(以下「条約」という。) の規定に基づいて、日本国政府の権限の下に、発給する。

Issued under the provisions of the International Convention for the Control and Management of Ships' Ballast Water and Sediments (hereinafter referred to as "the Convention") under the authority of the Government of Japan:

### 船舶の要目

Pa	articulars of ship
	船名
	Name of ship
	船舶番号又は信号符字
	Distinctive number or letters
	船籍港
	Port of registry
	総トン数
	Gross tonnage
	国際海事機関船舶識別番号
	IMO Number
	建造日
	Date of Construction
	水バラスト容積(立方メートル)
	Ballast Water Capacity (in cubic metres)

## 水バラスト管理に用いる方法の詳細

Details of Ballast Water Management Method(s) Used

水バラスト管理に用いる方法

Method of Ballast Water Management used

設置日(該当する場合)(年/月/日)

Date Installed (if applicable) (dd/mm/yyyy)

製造者名(該当する場合)

Name of manufacturer (if applicable)

D—1規則に従う。     in accordance with regulation D—1     D—2規則に従う。     in accordance with regulation D—2     (記述)     (describe)         この船舶は、D—4規則に従う。         世	この船舶において使用される主たる水バラスト管理の方法は、
□ in accordance with regulation D—1 D—2規則に従う。 □ in accordance with regulation D—2 (記述) (describe) この船舶は、D—4規則に従う。 □ the ship is subject to regulation D—4	The principal Ballast Water Management method(s) employed on this ship is/are:
D—2規則に従う。     in accordance with regulation D—2     (記述)     (describe)     この船舶は、D—4規則に従う。     the ship is subject to regulation D—4	D―1規則に従う。
□ in accordance with regulation D—2 (記述) (describe) この船舶は、D—4規則に従う。 □ the ship is subject to regulation D—4規則に従うその他の手法である。 □ other approach in accordance with regulation この証書は、次のことを証明する。 THIS IS TO CERTIFY: 1. この船舶が、条約附属書E—1規則の規定により検査されたこと。 That the ship has been surveyed in accordance with regulation E—1 of the Annex to the Convention; and 2. 検査の結果、この船舶の水バラスト管理が条約附属書の規定に適合していること。 That the survey shows that Ballast Water Manegement on the ship complies with the Annex to the Convention. この証書は、条約附属書E—1規則の規定による検査が行われることを条件としてまで効力を有する。 This certificate is valid until subject to surveys in accordance with regulation E—1 of the Annex to the Convention. この証書の基となる検査が完了した日 において発給した。 (証書の発給の場所) Issued at (Place of issue of certificate)(発給の日付)	☐ in accordance with regulation D—1
(記述) (describe)  この船舶は、D─4規則に従う。 □ the ship is subject to regulation D─4  規則に従うその他の手法である。 □ other approach in accordance with regulation この証書は、次のことを証明する。  THIS IS TO CERTIFY:  1. この船舶が、条約附属書E─1規則の規定により検査されたこと。  That the ship has been surveyed in accordance with regulation E─1 of the Annex to the Convention; and  2. 検査の結果、この船舶の水バラスト管理が条約附属書の規定に適合していること。  That the survey shows that Ballast Water Manegement on the ship complies with the Annex to the Convention. この証書は、条約附属書E─1規則の規定による検査が行われることを条件として  まで効力を有する。  This certificate is valid until subject to surveys in accordance with regulation E─1 of the Annex to the Convention. この証書の基となる検査が完了した目  Completion date of the survey on which this certificate is based:  において発給した。  (証書の発給の場所)  Issued at  (Place of issue of certificate)  (発給の日付)	D―2規則に従う。
(describe) この船舶は、D─4規則に従う。 □ the ship is subject to regulation D─4規則に従うその他の手法である。 □ other approach in accordance with regulation この証書は、次のことを証明する。 THIS IS TO CERTIFY: 1. この船舶が、条約附属書E─1規則の規定により検査されたこと。 That the ship has been surveyed in accordance with regulation E─1 of the Annex to the Convention; and 2. 検査の結果、この船舶の水バラスト管理が条約附属書の規定に適合していること。 That the survey shows that Ballast Water Manegement on the ship complies with the Annex to the Convention. この証書は、条約附属書E─1規則の規定による検査が行われることを条件としてまで効力を有する。 This certificate is valid until subject to surveys in accordance with regulation E─1 of the Annex to the Convention. この証書の基となる検査が完了した日 Completion date of the survey on which this certificate is based:において発給した。 (証書の発給の場所) Issued at  (Place of issue of certificate)	$\square$ in accordance with regulation D $\!-\!2$
この船舶は、D─4規則に従う。 □ the ship is subject to regulation D─4	(記述)
この船舶は、D─4規則に従う。 □ the ship is subject to regulation D─4	(describe)
無別に従うその他の手法である。 □ other approach in accordance with regulation この証書は、次のことを証明する。  THIS IS TO CERTIFY:  1. この船舶が、条約附属書E—1規則の規定により検査されたこと。     That the ship has been surveyed in accordance with regulation E—1 of the Annex to the Convention; and  2. 検査の結果、この船舶の水バラスト管理が条約附属書の規定に適合していること。     That the survey shows that Ballast Water Manegement on the ship complies with the Annex to the Convention. この証書は、条約附属書E—1規則の規定による検査が行われることを条件として	
□ other approach in accordance with regulation この証書は、次のことを証明する。  THIS IS TO CERTIFY:  1. この船舶が、条約附属書E—1規則の規定により検査されたこと。     That the ship has been surveyed in accordance with regulation E—1 of the Annex to the Convention; and  2. 検査の結果、この船舶の水バラスト管理が条約附属書の規定に適合していること。     That the survey shows that Ballast Water Manegement on the ship complies with the Annex to the Convention.     この証書は、条約附属書E—1規則の規定による検査が行われることを条件として	$\square$ the ship is subject to regulation D-4
この証書は、次のことを証明する。 THIS IS TO CERTIFY:  1. この船舶が、条約附属書E—1規則の規定により検査されたこと。 That the ship has been surveyed in accordance with regulation E—1 of the Annex to the Convention; and  2. 検査の結果、この船舶の水バラスト管理が条約附属書の規定に適合していること。 That the survey shows that Ballast Water Manegement on the ship complies with the Annex to the Convention. この証書は、条約附属書E—1規則の規定による検査が行われることを条件としてまで効力を有する。 This certificate is valid untilsubject to surveys in accordance with regulation E—1 of the Annex to the Convention. この証書の基となる検査が完了した日 Completion date of the survey on which this certificate is based: において発給した。	<u></u> 規則に従うその他の手法である。
THIS IS TO CERTIFY:  1. この船舶が、条約附属書E—1規則の規定により検査されたこと。 That the ship has been surveyed in accordance with regulation E—1 of the Annex to the Convention; and  2. 検査の結果、この船舶の水バラスト管理が条約附属書の規定に適合していること。 That the survey shows that Ballast Water Manegement on the ship complies with the Annex to the Convention. この証書は、条約附属書E—1規則の規定による検査が行われることを条件としてまで効力を有する。 This certificate is valid until subject to surveys in accordance with regulation E—1 of the Annex to the Convention. この証書の基となる検査が完了した日 Completion date of the survey on which this certificate is based: において発給した。 (証書の発給の場所) Issued at (Place of issue of certificate)	□ other approach in accordance with regulation
1. この船舶が、条約附属書E—1規則の規定により検査されたこと。 That the ship has been surveyed in accordance with regulation E—1 of the Annex to the Convention; and 2. 検査の結果、この船舶の水バラスト管理が条約附属書の規定に適合していること。 That the survey shows that Ballast Water Manegement on the ship complies with the Annex to the Convention. この証書は、条約附属書E—1規則の規定による検査が行われることを条件としてまで効力を有する。 This certificate is valid untilsubject to surveys in accordance with regulation E—1 of the Annex to the Convention. この証書の基となる検査が完了した日Completion date of the survey on which this certificate is based:において発給した。 (証書の発給の場所) Issued at(発給の日付)	この証書は、次のことを証明する。
That the ship has been surveyed in accordance with regulation E—1 of the Annex to the Convention; and  2. 検査の結果、この船舶の水バラスト管理が条約附属書の規定に適合していること。 That the survey shows that Ballast Water Manegement on the ship complies with the Annex to the Convention. この証書は、条約附属書E—1規則の規定による検査が行われることを条件としてまで効力を有する。 This certificate is valid untilsubject to surveys in accordance with regulation E—1 of the Annex to the Convention. この証書の基となる検査が完了した日Completion date of the survey on which this certificate is based:において発給した。	THIS IS TO CERTIFY:
Annex to the Convention; and  2. 検査の結果、この船舶の水バラスト管理が条約附属書の規定に適合していること。 That the survey shows that Ballast Water Manegement on the ship complies with the Annex to the Convention. この証書は、条約附属書E―1規則の規定による検査が行われることを条件としてまで効力を有する。 This certificate is valid untilsubject to surveys in accordance with regulation E―1 of the Annex to the Convention. この証書の基となる検査が完了した日 Completion date of the survey on which this certificate is based:において発給した。 (証書の発給の場所) Issued at (Place of issue of certificate)	1. この船舶が、条約附属書E-1規則の規定により検査されたこと。
2. 検査の結果、この船舶の水バラスト管理が条約附属書の規定に適合していること。 That the survey shows that Ballast Water Manegement on the ship complies with the Annex to the Convention. この証書は、条約附属書E—1規則の規定による検査が行われることを条件としてまで効力を有する。 This certificate is valid untilsubject to surveys in accordance with regulation E—1 of the Annex to the Convention. この証書の基となる検査が完了した日Completion date of the survey on which this certificate is based:において発給した。	That the ship has been surveyed in accordance with regulation $E\!-\!1$ of the
That the survey shows that Ballast Water Manegement on the ship complies with the Annex to the Convention.  この証書は、条約附属書E—1規則の規定による検査が行われることを条件として	Annex to the Convention; and
the Annex to the Convention. この証書は、条約附属書E—1規則の規定による検査が行われることを条件として	2. 検査の結果、この船舶の水バラスト管理が条約附属書の規定に適合していること。
この証書は、条約附属書E—1規則の規定による検査が行われることを条件として	That the survey shows that Ballast Water Manegement on the ship complies with
This certificate is valid until subject to surveys in accordance with regulation E—1 of the Annex to the Convention.  この証書の基となる検査が完了した日 Completion date of the survey on which this certificate is based: において発給した。 (証書の発給の場所)  Issued at (Place of issue of certificate) (発給の日付)	the Annex to the Convention.
This certificate is valid until subject to surveys in accordance with regulation E—1 of the Annex to the Convention.  この証書の基となる検査が完了した日 Completion date of the survey on which this certificate is based: において発給した。 (証書の発給の場所)  Issued at (Place of issue of certificate) (発給の日付)	この証書は、条約附属書E-1規則の規定による検査が行われることを条件として
with regulation E—1 of the Annex to the Convention.  この証書の基となる検査が完了した日  Completion date of the survey on which this certificate is based: において発給した。  (証書の発給の場所)  Issued at (Place of issue of certificate)  (発給の日付)	
この証書の基となる検査が完了した日Completion date of the survey on which this certificate is based:において発給した。 (証書の発給の場所) Issued at(Place of issue of certificate) (発給の日付)	This certificate is valid untilsubject to surveys in accordance
Completion date of the survey on which this certificate is based:	with regulation $E-1$ of the Annex to the Convention.
において発給した。 (証書の発給の場所) Issued at (Place of issue of certificate) (発給の日付)	この証書の基となる検査が完了した日
(証書の発給の場所) Issued at  (Place of issue of certificate)  (発給の日付)	Completion date of the survey on which this certificate is based:
Issued at(Place of issue of certificate)(発給の日付)	において発給した。
(Place of issue of certificate) (発給の日付)	(証書の発給の場所)
(発給の日付)	Issued at
	(Place of issue of certificate)
	(発給の日付)
Ulare of 1921a)	(Date of issue)

地 方 局 長 運 輸 監 部 長 運 理 地方運輸局運輸支局長 地方運輸局海事事務所長 運輸監理部海事事務所長 地方運輸局運輸支局海事事務所長 縄 総合 事 務 局 輸 所 長 運 事 務

(印章)

# 年次検査及び中間検査のための裏書

ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEY(S)

条約附属書E—1規則の規定により要求される検査において、この船舶が同条約の関係規定に適合していると認められたことを証明する。

THIS IS TO CERTIFY that at a survey required by regulation E—1 of the Annex to the Convention the ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention:

年次検査	場所
Annual survey:	Place:
	日付
	Date :
	地 方 運 輸 局 長
	運 輸 監 理 部 長
	地方運輸局運輸支局長
	地方運輸局海事事務所長
	運輸監理部海事事務所長 (印章)
	地方運輸局運輸支局海事事務所長
	沖縄総合事務局長
	運 輸 事 務 所 長
年次検査/中間検査	場所
Annual survey/Intermediat	e survey: Place:
	日付
	Date :
	地 方 運 輸 局 長
	運 輸 監 理 部 長
	地 方 運 輸 局 運 輸 支 局 長
	地方運輸局海事事務所長
	運輸監理部海事事務所長 (印章)
	地方運輸局運輸支局海事事務所長
	沖縄総合事務局長
	運 輸 事 務 所 長
年次検査/中間検査	場所
Annual survey/Intermediat	e survey: Place:
	日付
	Date:

地 方 長 局 運 理 部 長 地方運輸局運輸支局長 地方運輸局海事事務所長 運輸監理部海事事務所長 (印章) 地方運輸局運輸支局海事事務所長 縄 総 合 事務局 運 輸 事 務 所 長 場所

年次検査

Annual survey:

->> /> /	
Place:	
日付	

地 方 運 輸 局 長 運 輸 監 理 部 長 地 方 運 輸 局 運 輸 支 局 長

Date:

地方運輸局海事事務所長運輸監理部海事事務所長地方運輸局運輸支局海事事務所長沖縄総合事務局長運輸事務所長

(印章)

条約附属書E-5規則8.3の規定に基づく年次検査又は中間検査

ANNUAL / INTERMEDIATE SURVEY IN ACCORDANCE WITH REGULATION E-5.8.3

条約附属書E-5規則8.3の規定に基づく年次検査/中間検査において、この船舶が同条約の関係規定に適合していると認められたことを証明する。

THIS IS TO CERTIFY that, at an annual/intermediate survey in accordance with regulation E-5.8.3 of the Annex to the Convention, the ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention:

			場所			
			Place	e:		
			日付			
			Date	:		
也	方	運	輸	局	長	
軍	輸	監	理	部	長	
也	方 運	輸局	運車	前 支 局	長	
也	方 運	輸局海	事	事務所	長	
軍	輸 監	理部消	事	事務所	長	(印章)
也	方運輸昂	<b>哥運輸</b> す	え 局海	事事務所	長	
中	縄糸	総 合	事	務局	長	
軍	輸	事	務	所	長	

条約附属書E-5規則3の規定を適用する場合における5年未満の期間について 発給された証書の有効期間を延長するための裏書

ENDORSEMENT TO EXTEND THE CERTIFICATE IF VALID FOR LESS THEN 5 YEARS WHERE REGULATION E—5.3 APPLIES

この船舶は、条約の関係規定に適合していると認められる。よつて、この証書は、同条約附属書E-5規則3の規定に従つて\_\_\_\_\_\_まで効力を有するものとする。

The ship complies with the relevant provisions of the Convention and this
Certificate shall, in accordance with regulation E-5.3 of the Annex to the
Convention, be accepted as valid until
場所
Place:
日付 Data:
Date:
地 方 運 輸 局 長 運 輸 監 理 部 長
地方運輸局運輸支局長
地方運輸局海事事務所長
運輸監理部海事事務所長 (印章)
地方運輸局運輸支局海事事務所長
神縄総合事務局長
運輸事務所長
更新検査が完了し、条約附属書E―5規則4の規定を適用する場合における裏書
ENDORSEMENT WHERE THE RENEWAL SURVEY HAS BEEN COMPLETED
ANDREGULATION E—5.4 APPLIES
この船舶は、条約の関係規定に適合していると認められる。よつて、この証書は、同
条約附属書E-5規則4の規定に従つてまで効力を有するものとする。
The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this
Certificate shall, in accordance with regulation E—5.4 of the Annex to the
Convention, be accepted as valid until
場所
Place:
日付 Date:
運輸監理 部長
地方運輸局運輸支局長
地方運輸局海事事務所長
運輸監理部海事務所長 (印章)
地方運輸局運輸支局海事事務所長
神 縄 総 合 事 務 局 長 運 輸 事 務 所 長
条約附属書E―5規則5又は6の規定を適用する場合における検査港に到着するま での期間又は猶予期間について証書の有効期間を延長するための裏書
ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE UNTIL
REACHING THE PORT OF SURVEY OR FOR A PERIOD OF GRACE WHERE
REGULATION E—5.5 OR E—5.6 APPLIES
この証書は、条約附属書E―5規則5又は6の規定に従つてまで効力を
有するものとする。
This Certificate shall, in accordance with regulation $E-5.5$ or $E-5.6$ of the
Annex to the Convention, be accepted as valid until

	場所	
	Place:	
	日付	
	Date :	
	地 方 運 輸 局 長	
	運 輸 監 理 部 長	
	地方運輸局運輸支局長	
	地方運輸局海事事務所長	
	運輸監理部海事事務所長	(印章)
	地方運輸局運輸支局海事事務所長	
	沖縄総合事務局長	
	運 輸 事 務 所 長	
条約附属書E—5規	則8の規定を適用する場合における検査基準 繰り上げるための裏書	日を
ENDORSEMENT F	OR ADVANCEMENT OF ANNIVERSARY DATE WHERE	3
	REGULATION E-5.8 APPLIES	
条約附属書E-5規則8の規定	に従い、新たな検査基準日は、	とする。
	ation E—5.8 of the Annex to the Conve	
Anniversary date is		are to the me
Anniversary date is		
	Place : 日付	
	Date:	
	地 方 運 輸 局 長	
	運輸監理部長	
	地方運輸局運輸支局長	
	地方運輸局海事事務所長	
	運輸監理部海事事務所長	(印章)
	地方運輸局運輸支局海事事務所長	
	沖縄総合事務局長	
	運 輸 事 務 所 長	
条約附属書E―5規則8の規定	に従い、新たな検査基準日は、	とする。
In accordance with regula	ation E—5.8 of the Annex to the Conve	ntion the new
Anniversary date is		
	場所	
	Place:	
	日付	
	Date:	
	地 方 運 輸 局 長	
	運 輸 監 理 部 長	
	地方運輸局運輸支局長	
	地方運輸局海事事務所長	/ピロ <del>が</del> た)
	運輸監理部海事務所長	(印章)
	地方運輸局運輸支局海事事務所長	
	<ul><li>沖縄総合事務局長</li><li>運輸事務所長</li></ul>	
	運輸事務所長	